

Может ли нейросеть воспроизвести стиль Пастернака?

Борис Орехов (НИУ ВШЭ, ИРЛИ РАН)

Зачем нужны компьютерные стихи?

Давнее недоумение

«Искусство пришло из дымки тысячелетий. В эпоху мифов оно было единственной “наукой”, а в наши дни самая молодая из наук побуждает горячие головы “учить” электронно-счетные машины выполнять функцию писателя, композитора, художника.

И хотя трудно представить плодотворность подобных творений, еще труднее, видимо, объяснить, зачем нужны машинные сочинения».

Гей Н. К. Художественность литературы. Поэтика. Стилль. М.: Наука, 1975. С. 4–5.

Косплей

Сходство с образцом —
критерий успешности

Компьютеры «косплеят» высокую поэзию, и тем удачнее читателю видится их облик, чем больше они похожи на классические образцы.

Косплей — это способ
приобщиться к культуре

Нейросети и Пастернак

Как в сумерки мысль,
лишь город и люди были как
пыльник.

Может, как новодородный голос,
Одного листьев и подносит
пряда.

ruGPT

Вставал из лужи поутру.

Снег в окно стучится,

как к себе домой —

Встал и ушел на запад;

а я с утра до вечера

Наигрываю «Осенний звон» под окном

И жду поезда.

К. Тарановский о Б. Пастернаке

Суть его поэтического мира — быт и экстатичность, то есть в нем соединяются будничная вещь и сильная эмоция; характерен зыбко согласованный, насыщенный эллипсами (пропусками) синтаксис и сложная, затрудненная образность; в одном предложении разговорные и просторечные обороты стоят рядом с казенными и юридическими терминами.

А. Жолковский о Б. Пастернаке

Примирение крайностей, чувство причастности человека и всего малого и обычного к чуду единого, вечного и бесконечного бытия, обилие «контактов» между противоположными «партнерами», великолепие низкого, значительность малого.

Пересечения

Будничное: лужи, окна, поезда, уши.

Пропуски: «И как всегда — пусто и темно...»; «Пурги летних ночей напролет».

Снег, представитель природы, предстал бы «за окном», в пространстве человека, «как у себя дома», одно из проявлений единства бытия. «Море» и «крыши», «полянки» и «парки» тоже воплощают соседство самобытной природы и рукотворного человеческого мира.

Итог

Нейросеть повторила стилистику Пастернака, воспроизвела его основные образы и стилистические приемы, но не ухватила главного: восторженного принятия чуда вселенной. Здесь от Пастернака есть все — слова, идеи, метафоры — все, кроме главной эмоции.